တၢ်လဲၤမၤလိတၢ်လၢကို့အချၢတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလၢမိၢ်ပၢ်,ပှၤကွၢ်ထွဲကဟုကယာ်တၢ်တဖဉ်အဂီၢ်

Excursion information for parents/carers

ဆူ-မိၢ်ပၢ်,ပှၤကွၢ်ထွဲကဟုကယာ်တၢ်တဖဉ်အအိဉ်

တၢ်လဲၤမၤလိတၢ်လၢကို့အချၢတခါဘဉ်တၢ်ရဲၣ်ကျဲၤအီၤလၢနဖိအတီၤဒၢးဒ်သိးတၢ်ကမၤပှဲၤတၢ်ဖံးတၢ်မၤလၢတၢ်မၤတ့ၢ်လံအီၤလၢတီၤဒၢးအပူၤနၣ်လီၤ. တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလီၤတံၢ်ဘဉ်ဃး တၢ်လဲၤမၤလိတၢ်လၢကို့အချၢနၣ်မ့ၢ်ဒ်လၢလာ်အသိးလီၤ.

Excursion details for completion by organising teacher

တၢ်လဲၤမၤလိတၢ်လၢကို့အချၢတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလၢမိၢ်ပၢ်,ပှၤကွၢ်ထွဲကဟုကယာ်တၢ်တဖဉ်အဂီၢ်

Place of excursion
တၢ်လဲၤမၤလိတၢ်လၢကို့အချၢအလီၢ်အကျဲ

Date/s of excursion
တၢ်လဲၤမၤလိတၢ်လၢကို့အချၢအမ့ၢ်နံၤ,တဖဉ်

Place of departure
တၢ်ကဟးထိဉ်အလီၢ်

Time of departure
တၢ်ကဟးထိဉ်အဆၢကတီၢ်

Place of return
တၢ်ကဟဲက့ၤတုၤအလီၢ်

Time of return
တၢ်ဟဲက့ၤကဒါအဆၢကတီၢ်

Cost of excursion
တၢ်လဲၤမၤလိတၢ်လၢကို့အချၢအပ့ၤ

Payment due date
တၢ်ကဘဉ်ဟ့ဉ်အလဲအမ့ၢ်နံၤလၢခံကတၢ်ၤ

Excursion objectives
တၢ်လဲၤမၤလိတၢ်လၢကို့အချၢအတၢ်မ့ၢ်လၢ်ကွၢ်စိတဖဉ်

Transport details
တၢ်တီထိဉ်ဆ့ၢလီၤအဂ့ၢ်လီၤတံၢ်

Staff member with emergency care training
ပှၤမၤတၢ်ဖိလၢအအိဉ်ဒီးဂ့ၢ်ဂီၢ်အူတၢ်ကွၢ်ထွဲကဟုကယာ်အတၢ်သိဉ်လိ

Staff member with Cardio Pulmonary Resuscitation (CPR) training
ပှၤမၤတၢ်ဖိလၢအအိဉ်ဒီးသးဖျၢဉ်တၢ်ထိဉ်ဟူးထိဉ်ကဒါတၢ်မၤစၢၤ (CPR) အတၢ်သိဉ်လိ

Other supervisory staff
ပှၤမၤတၢ်ဖိလၢအဟံးစုနဉ်ကျဲတၢ်လၢအဂၤတဖဉ်

Teacher to tick what students need to bring
ကို့ဖိတဖဉ်ကဘဉ်ဟဲစိာ်ပီးလီလၢလာ်တဖဉ်လၢအတၢ်လဲၤမၤလိတၢ်လၢကို့အချၢအခါနၣ်လီၤ

- [ ] ဆ့ကၤပိၢ်ထံ,ခိဉ်ဖၢဉ်ဒီးဖလးစတ့ထၢဉ်
  Swimsuit, towel and plastic bag
- [ ] ဟဲစိာ်ကိဉ်,မ့ၢ်ဆါခီတၢ်အိဉ်ဒီးထံအီၤလၢဟံဉ်တက့ၢ်
  Bring snacks, lunch and drink from home
- [ ] တၢ်ကူတၢ်ကၤလၢဒီသဒၢထံအဒိဒ်သိး ဆ့ကၤဒီတၢ်စူၤထံ
  Waterproof clothing e.g. raincoat
- [ ] မ့ၢ်ဆါခီတၢ်အိဉ်နၣ်တၢ်ပ့ၤအီၤဖဲတၢ်လဲၤမၤလိတၢ်လၢကို့အချၢနၣ်သ့လီၤ
  Lunch can be bought during the excursion
- [ ] တၢ်ကူတၢ်ကၤလၢတၢ်ကဆီတလဲကူကၤအီၤ
  Change of clothing
- [ ] မ့ၢ်ဆါခီတၢ်အိဉ်အပ့ၤနၣ်ဟ်ယှာ်လၢတၢ်လဲၤမၤလိတၢ်လၢကို့အချၢအပ့ၤအကျါလီၤ
  Cost of lunch is included in excursion cost
- [ ] တၢ်ကူတၢ်ကၤလၢအကလၢၤ
  Warm clothing
- [ ] ကို့အကူအကၤအလၢအပ့ဲၤ
  Full school uniform
- [ ] ခိဉ်ဖျိဉ်ဒီသဒၢမ့ၢ်ဒီးကသံဉ်ဖူဒီသဒၢမ့ၢ်
  Sunhat and sunscreen
- [ ] အဂၤ
  Other

တ၊်ဟူးတ၊်ဂဲၤလၢအဂၤတဖၣ်ဟ်ယုာ်လၢတ၊်လဲၤမၤလိတ၊်လၢကိုအချၢတခါအံၤအပူၤမ့ၢ်တ၊်မၤနိၣ်ယာ်အီၤလၢလာ်ဒီးတ၊်ဂ့ၢ်တ၊်ကျိၤဆူညါနၣ်တ၊်ဟ့ၣ်ထိၣ်အီၤလၢလံာ်ကဘျုံးလၢလာ်တဖၣ်ဖဲမ့ၢ်ဘၣ်ထွဲလိာ်အသးအခါ

Teacher to tick any other activities involved in this excursion

- ☐ တ၊်ဟူးတ၊်ဂဲၤလၢအဂၤတအိၣ်ဘၣ် No other activities
- ☐ တ၊်ပီၢ်ထံအတ၊်ဟူးတ၊်ဂဲၤ Swimming activity
- ☐ တ၊်လဲၤဒီးကဘီယူၤ Travel by air
- ☐ ထံအတ၊်ဟူးတ၊်ဂဲၤ Water activitiy
- ☐ တ၊်လဲၤတ၊်က့ၤအတ၊်အုၣ်ကီၤ Travel insurance
- ☐ တ၊်လဲၤမၤလိတ၊်လၢကိုအချၢလၢဘၣ်လဲၤမံတ့ၢ် Overnight excursion

တ၊်လဲၤမၤလိတ၊်လၢကိုအချၢလၢတ၊်လဲၤမံတ့ၢ်အတ၊်ဟ့ၣ်ကူၣ် (Overnight excursion advice)

တ၊်လဲၤမၤလိတ၊်လၢကိုအချၢလၢအဟ်ယုာ်တ၊်လဲၤမံတ့ၢ်အဂီၢ်တ၊်ဂ့ၢ်တ၊်ကျိၤဆူညါတဖၣ်တ၊်ဟ့ၣ်ထိၣ်အီၤလီၤ.

Teacher to complete if relevant. Consider adding advice on the number of students and teachers who will be attending and if protective or special equipment will be required.

တ၊်လီၢ်ဖဲတ၊်ဟံးနၢ့ၢ်ဟ်တ၊်လီၢ်လၢတ၊်ကလဲၤအိၣ်ပတုာ်နၣ်လီၤ. (Where accommodation is booked)

တ၊်ဂ့ၢ်တ၊်ကျိၤဆူညါ (Additional information)

တ၊်လဲၤထိၣ်က့ၤလီၤတ၊်အုၣ်ကီၤအတ၊်ဟ့ၣ်ကူၣ် (Travel insurance advice)

ဝဲၤကျိၤဟ့ၣ်ကူၣ်ဝဲဒၣ်လၢမိၢ်ပၢ်,ပှၤကွၢ်ထွဲကဟုကယာ်တ၊်တဖၣ်ရဲၣ်ကျဲၤတ၊်လဲၤထိၣ်က့ၤလီၤအတ၊်အုၣ်ကီၤလၢကိုဖိတဖၣ်လၢအကလဲၤမၤလိတ၊်လၢကိုအချၢလၢအဟ်ယုာ်တ၊်ဒီးကဘီယူၤတဖၣ်အဂီၢ်လီၤ.

တ၊်ပီၢ်ထံအတ၊်ဟူးတ၊်ဂဲၤအတ၊်ဟ့ၣ်ကူၣ် (Swimming activity advice)

တ၊်လဲၤမၤလိတ၊်လၢကိုအချၢလၢအဟ်ယုာ်တ၊်ပီၢ်ထံအတ၊်ဟူးတ၊်ဂဲၤတဖၣ်အဂီၢ်မိၢ်ပၢ်,ပှၤကွၢ်ထွဲကဟုကယာ်ကဘၣ်မၤပုဲၤ"တ၊်ပီၢ်ထံအတ၊်ဟူးတ၊်ဂဲၤအတ၊်ဟ့ၣ်ကူၣ်အလံာ်တကွီၢ်ဒိ" လၢအဲးကလံးကျိ်လၢအဟ့ၣ်ကူၣ်ဝဲဒၣ်အဝဲသ့ၣ်အဖိအတ၊်ပီၢ်ထံသ့အတ၊်သ့တ၊်ဘၣ်ဒီးဆ့ၤကဒါက့ၤအီၤဆူကိ့ၣ်နၣ်လီၤ. လံာ်တကွီၢ်ဒိဟ့ၣ်တ၊်ဂ့ၢ်တ၊်ကျိၤဘၣ်ဃးဒီး တ၊်ပီၢ်ထံအတ၊်ဟူးတ၊်ဂဲၤအကလုာ်လၢအကကဲထိၣ်,တ၊်လီၢ်လၢတ၊်ကမၤအီၤဒီးတ၊်ပျဲလၢတ၊်ကဟ်ယုာ်လၢတ၊်ဟူးတ၊်ဂဲၤသ့ၣ်တဖၣ်အံၤအပူၤနၣ်လီၤ. ကိ့ကဟ့ၣ်ဝဲဒၣ်တ၊်ထိၣ်ဖီအပီးအလီတဖၣ်လၢလာ်ဆူကိ့ဖိလၢအလိၣ်ဘၣ်တ၊်မၤစၢၤလၢအအိၣ်လၢထံကျါအခါတဖၣ်အဂီၢ်လီၤ.

ဖဲတ၊်လိၣ်ဘၣ်မ့ၢ်အိၣ်ပီးလီမၤထိၣ်ဖိတ၊်တ၊်ကဟ့ၣ်လီၤအီၤလီၤ

Types of flotation devices to be provided by the school and how they will be used

ထံအတၢ်ဟူးတၢ်ဂဲၤအတၢ်ဟ့ၢ်ကူၢ် (Water activity advice)

တၢ်လဲၤမၤလိတၢ်လၢကိုအချၢလၢအဟ်ဃုာ်ထံအတၢ်ဟူးတၢ်ဂဲၤတဖၣ်အဂီၢ်မိၢ်ဟ်,ပှၤကွၢ်ထွဲကဟုကယာ်ကဘၣ်မၤပဲ့ၤ"ထံအတၢ်ဟူးတၢ်ဂဲၤအတၢ်ဟ့ၢ်ကူၢ်အလံာ်တကွိၢ်ဒိ" လၢအဲးကလံးကျိ၊် လၢအဟ့ၢ်ကူၢ်ဝဲဒၣ်အဝဲသ့ၣ်အဖိအတၢ်ပိၢ်ထံသ့အတၢ်သ့တၢ်ဘၣ်ဒီးဆ့ၢကဒါက့ၤအီၤဆူကိုနၣ်လီၤ. တၢ်အံၤမ့ၢ်တၢ်ပလီၢ်ပဒီအတၢ်ဖံးတၢ်မၤနၣ်လီၤ.ဖဲတၢ်ပိၢ်ထံအတၢ်ဟူးတၢ်ဂဲၤတဖၣ်တၢ်တကျဲၤ ဟ်လၢကိုဖိတဖၣ်အဂီၢ်သနၣ်က့ကိုဖိလီၤတၢ်လၢထံကျါသတူၢ်ကလာ်သ့လီၤ. လံာ်တကွိၢ်ဒိဟ့ၢ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤဘၣ်ဃးထံအတၢ်ဟူးတၢ်ဂဲၤလၢအကဂဲထိၣ်,တၢ်ကမၤအီၤတၢ်လိၢ်ဖဲလဲၣ်ဒီးတၢ်ပျဲ လၢတၢ်ကဟ်ဃုာ်လၢတၢ်ဟူးတၢ်ဂဲၤသ့ၣ်တဖၣ်အံၤအပူၤနၣ်လီၤ.

တၢ်အိၣ်သဒံၣ်အိၣ်သဒၢအတၢ်ဟ့ၢ်ကူၢ် (Privacy advice)

တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလၢတၢ်ဃ့ထိၣ်အီၤလၢလံာ်တကွိၢ်ဒိတခါအံၤဘၣ်တၢ်ထၢဖ့ၣ်အီၤခီဖျိ NSW တၢ်ကူၢ်ဘၣ်ကူၢ်သ့အဝဲၤကျိၤနၣ်လီၤ. တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤအံၤဘၣ်တၢ်ဟံးနၣ်အီၤလၢအတၢ်ပညိၣ်မ့ၢ်တၢ်ကမၤလီၤတံၢ်သ့ၣ်ညါ ကသံၣ်ကသီအတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလၢအဘၣ်ထွဲဘၣ်ဃးတဖၣ်,တၢ်လိၣ်ဘၣ်တဖၣ်ဒီးတၢ်အိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ချ့အတၢ်ကွၢ်ထွဲကဟုကယာ်လၢအဂၤတဖၣ်လၢအဘၣ်ထွဲဒီးတၢ်လိၣ်ဘၣ် တဖၣ်လၢအအိၣ်ဒီးဖိသၣ်လၢအဆဲးလီၤအမံၤလၢကိုဒီးကမ့ၢ်ဖိသၣ်လၢဘၣ်တဘၣ်ကဟ်ဃုာ်ဟ်ဂီၢ်လၢကိုအတၢ်လဲၤမၤလိတၢ်လၢကိုအချၢတဖၣ်, တၢ်လိာ်ခိၣ်လိာ်ကွဲအတၢ်ဟူးတၢ်ဂဲၤတဖၣ်မ့တ မ့ၢ်တၢ်ကူၢ်ဘၣ်ကူၢ်သ့ဂ့ၢ်ဝီလၢအဂၤမ့တမ့ၢ်ကိုအတၢ်ဟူးတၢ်ဂဲၤတဖၣ်လၢဘၣ်တၢ်မၤအီၤခီဖျိမ့တမ့ၢ်လၢအအိၣ်လိၤလိၤဒီးကိုတဖျၢၣ်အံၤနၣ်လီၤ.

တၢ်အံၤတၢ်ကသူအီၤခီဖျိကိုလၢတၢ်ကရဲၣ်ကျဲၤ,တၢ်ကဆီၣ်ထွဲကိုဖိတဖၣ်ဒီးလၢတၢ်ကမၤစ့ၤလီၤတၢ်လီၤပျံၤတဖၣ်ဖဲမၤဝဲဒၣ်ကို အတၢ်လဲၤမၤလိတၢ်လၢကိုအချၢတဖၣ်မ့တမ့ၢ်ကိုအတၢ်ဟူးတၢ်ဂဲၤ လၢအဘၣ်ထွဲဘၣ်ဃးလၢအဂၤတဖၣ်အခါနၣ်လီၤ.

ပှၤအဂၤတဖၣ်မ့တမ့ၢ်တၢ်ကရၢကရိအဂၤလၢတၢ်ကဟ့ၣ်အီၤဒီးတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤတခါအံၤကဟ်ဃုာ်,ဘၣ်ဆၣ်တမ့ၢ်ထဲ,ပှၤမ့ၣ်သးမၤကလီတၢ်တဖၣ်ဒီးတၢ်ကရၢကရိလၢတၢ်ချၢအကရၢဖိတဖၣ်လၢ အကဟ်ဃုာ်ဒီးကိုမ့တမ့ၢ်လၢကျဲအဂၤတဘိဟ်ဃုာ်ဟ်ဂီၢ်လၢတၢ်ရဲၣ်ကျဲၤမ့တမ့ၢ်မၤကဲထိၣ်တၢ်လဲၤမၤလိတၢ်လၢတၢ်ချၢ,တၢ်လိာ်ခိၣ်လိာ်ကွဲမ့တမ့ၢ်ကိုအတၢ်ဟူးတၢ်ဂဲၤလၢအဂၤဒီးပှၤတဂၤလၢတၢ် ကိးဃီၤအီၤလၢအကဟ့ၣ်တၢ်အိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ချ့အတၢ်ကွၢ်ထွဲကဟုကယာ်အတၢ်ကူစါမ့တမ့ၢ်တၢ်မၤစၢၤလၢအဂၤအခါဖဲမ့တမ့ၢ်ဒ်တၢ်အစၢလၢအအိၣ်ထိၣ်လၢတၢ်လဲၤမၤလိတၢ်လၢကိုအချၢမ့တမ့ၢ် တၢ်ဟူးတၢ်ဂဲၤဒ်သိးအံၤတဖၣ်နၣ်လီၤ.

တၢ်ဟ့ၣ်လိၤတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤတခါအံၤနၣ်မ့ၢ်တၢ်မ့ၣ်သးမၤကလီ, သနၣ်က့,ဖဲနမ့ၢ်တဟ့ၣ်ထိၣ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလၢတၢ်ဃ့ထိၣ်အီၤခဲလၣ်မ့တမ့ၢ်တနီၤနၣ်,နဖိဟ်ဃုာ်ဟ်ဂီၢ်လၢတၢ်လဲၤမၤလိတၢ်လၢကိုအ ချၢတသ့ဘၣ်. လၢတၢ်အိၣ်သးဒ်အံၤတဖၣ်အပူၤ, ကိုကမၤအိၣ်ထိၣ်တၢ်ကူၢ်ဘၣ်ကူၢ်သ့အတၢ်လဲၤခီဖျိလၢကျိၤကျဲလၢအဂၤလၢအဘၣ်တခါနၣ်လီၤ.

တၢ်ဟ့ၣ်လိၤတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤတခါအံၤကမၤစၢၤဝဲဒၣ်ကိုဒိၣ်ဒိၣ်ကလဲာ်လၢတၢ်ကရဲၣ်ကျဲၤတၢ်ကူၢ်ဘၣ်ကူၢ်သ့အတၢ်ဟူးတၢ်ဂဲၤလၢအပူၤဖျဲးဒိၣ်ထိၣ်တခါနၣ်လီၤ. တၢ်ကဟ်ကီၤဃာ်အီၤဘံၣ်ဘံၣ်ဘၢ ဘၢလီၤ. ဖဲနမ့ၢ်အိၣ်ဒီးတၢ်ဘၣ်ယိၣ်တမံၤလၢ်လၢ်လၢအဘၣ်ဃးဒီးတၢ်ဟ့ၣ်လီၤဝဲဒၣ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤတခါအံၤနၣ်,ဝံသးစူၤဆဲးကျိးဘၣ်ကိုခီလၢတၢ်ကတၢၣ်ပီၣ်တၢ်ဆူညါအဂီၢ်တက့ၢ်.

နမၤဘၣ်နီၢ်တဂၤစုာ်စုာ်အတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလၢတၢ်ဟ့ၣ်ထိၣ်အီၤလၢတၢ်ဆၢကတီၢ်တခါလၢ်လၢ်သ့ဝဲဒၣ်ခီဖျိတၢ်ဆဲးကျိးကိုအဝဲၤဒၢးလၢလီတဲစိနီၢ်ဂၢ်လၢအအိၣ်လၢလာ်အံၤသ့လီၤ.

Teacher to complete the following information

School name _____
ကိုအမံၤ

School phone number _____
ကိုအလီတဲစိအမံၤ

Name and signature of excursion coordinator _____
တၢ်လဲၤမၤလိတၢ်လၢကိုအချၢအမူၣ်ခါခိၣ်အမံၤဒီးအစုဆဲးပနီၣ်

Name and signature of principal _____
ကိုခိၣ်အမံၤဒီးအစုဆဲးပနီၣ်

Date _____
မုၢ်နံၤ

လီတဲစိပှၤကတိၤကျိးထံတၢ်အတၢ်မၤစၢၤအတၢ်ဖံးတၢ်မၤ

ဖဲနမ့ၢ်လိၣ်ဘၣ်အါထိၣ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤနၣ်,ဝံသးစူၤကိးဘၣ်ကိုတက့ၢ်. ဖဲနမ့ၢ်လိၣ်ဘၣ်ပှၤကတိၤကျိးထံတၢ်တဂၤလၢအကမၤစၢၤနၤဃုာ်ဒီးနတၢ်သံကွၢ်အဂီၢ်ဝံသးစူၤကိးဘၣ်လီတဲစိပှၤကတိၤကျိး ထံတၢ်အတၢ်မၤစၢၤလၢ131 450 ဒီးဃ့နၣ်ပှၤကတိၤကျိးထံတၢ်တဂၤလၢအကတိၤနကျိၣ်တက့ၢ်. ပှၤတူၢ်လိာ်လီတဲစိတၢ်ကိးဝဲဒၣ်ကိုဒီးမၤနၣ်ပှၤကတိၤကျိးထံတၢ်တဂၤလၢလီကျိၤအလိၤလၢတၢ် ကမၤစၢၤနၤဃုာ်ဒီးတၢ်တဲသကိးနၣ်လီၤ. တၢ်တဃ့နၤဒီးအပှၤလၢတၢ် မၤစၢၤအဂီၢ်ဘၣ်.